

PixVue

PixVue est une application de gestion d'images pour Windows. PixVue fournit une série d'extensions à l'Explorateur Windows, étendant ses fonctions pour les images numériques. Il a été écrit en anglais et traduit en français. Vous trouverez ci-dessous comment installer l'aide en français, ainsi que les corrections à apporter à la traduction du logiciel.



[Installation de l'aide](#)

[Corrections](#)

[A propos de PixVue](#)

Installation de l'aide

Il suffit d'installer le dossier FRA dans le répertoire suivant :

C:\Program Files\PixVue.Com\PixVue\lib\help

Si la langue par défaut de votre ordinateur est le français, PixVue ouvrira automatiquement l'aide en français.

Si cela ne marche pas, il peut être nécessaire de renommer le dossier FRA par le nom suivant en fonction de votre pays :

FRB pour la Belgique

FRC pour le Canada

FRL pour le Luxembourg

FRS pour la Suisse

etc.

Voir sur le site suivant pour la liste complète des codes :

<http://www.microsoft.com/globaldev/reference/winxp/langtla.mspx/>

Une autre solution est de remplacer le fichier d'aide en anglais (PixVue.chm), qui se trouve dans le dossier LOC du même répertoire, par la version française qui porte le même nom, contenue dans le dossier FRA.

Corrections à apporter à la traduction du logiciel :

En attendant une mise à jour, voici les corrections à apporter à la traduction des menus et boîtes de dialogues.

Chemin	Français (version actuelle)	Français (version corrigée)
PixVue::Exporter le XMP::Transformez	Stylesheet	Feuille de style
PixVue::Exporter le XMP::Transformez	Extensions de fichier	Format de fichier
PixVue::Filigrane	Text	Texte
PixVue::Filigrane	Font	Police
Propriétés EXIF	Exposure bias	Indice de lumination
PixVue::Options::Aperçu	Delai	Délai
PixVue::Options::Aperçu	Remplacer les données de la caméra	Afficher en surimpression les données de l'appareil photo.
PixVue::Options::Mise à jour	Mises à jour D'Application	Mise à jour de l'application
PixVue::Options::Galleries	Chemises	Dossiers
PixVue::Options::Explorateur	Thumbnails	Miniatures
PixVue::Options::Explorateur	Endroit de mes galerie	Emplacement de Mes Galleries
PixVue::Options::Annoter	Utiliser la date et l'heure fournies par la caméra	Utiliser la date et l'heure fournies par l'appareil photo.
PixVue::Options::Diaporama	Delai	Délai
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Créer un gallery web	Créer une galerie web
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Gallery	Galerie
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Extensions de fichier	Format de fichier
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Taille d'image Thumbnail	Taille de la miniature
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Taille d'image preview	Taille d'image d'aperçu
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Index Page Colomn	Nombre de colonnes de la page d'index
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Lien a Originale image	Lien à l'image originale
PixVue::Créer Web Gallery::Gallery	Include photo log (RSS)	Inclure un journal photo (RSS)
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Photo Log	Journal photo
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Link	Lien
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Web Master	Administrateur du site
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Managing Editor	Responsable de la publication
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Purge items older than	Effacer les articles de plus de
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Summarize	Page d'index
PixVue::Créer Web Gallery::Photo Log	Itemize	Toutes les pages

A propos de PixVue

PixVue version 2.0.1.0 - Septembre 2005

PixVue est un programme gratuit (freeware) écrit par Eamonn COLEMAN. © Coleman 2003-2005. Il est librement téléchargeable à l'adresse suivante : www.pixvue.com

Patrick PECCATTE a traduit le logiciel de l'anglais au français.

Gauthier LANGLOIS a traduit l'aide de l'anglais au français et y a ajouté un glossaire. Faite à titre bénévole, elle n'est absolument pas garantie. Vous pouvez lui communiquer tout commentaire, ajout ou correction par courriel. Vous trouverez ses coordonnées à l'adresse :

<http://paratge.chez.tiscali.fr/>

Si vous vous sentez le courage, il reste à traduire, pour ceux qui maîtrisent le format XLS, les gabarits situés dans le sous-dossier Template du logiciel.